

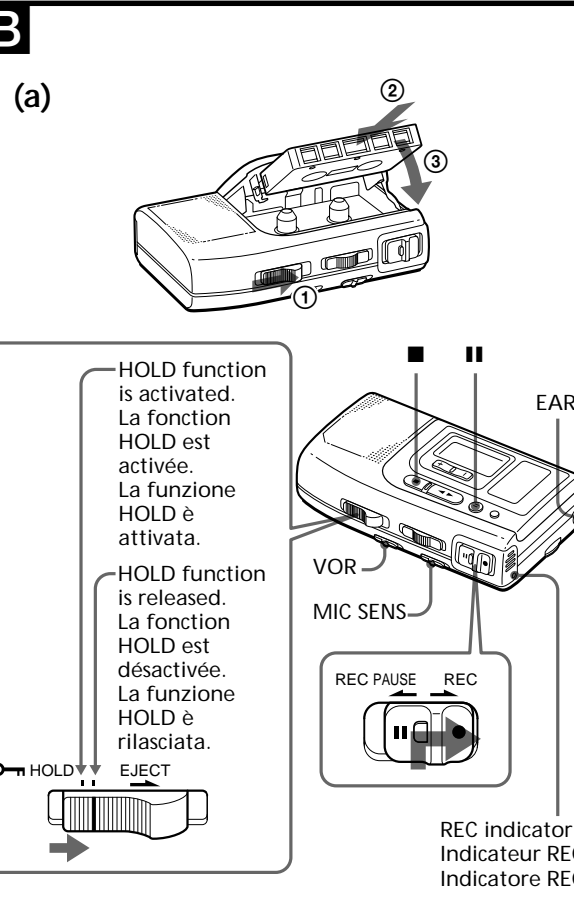
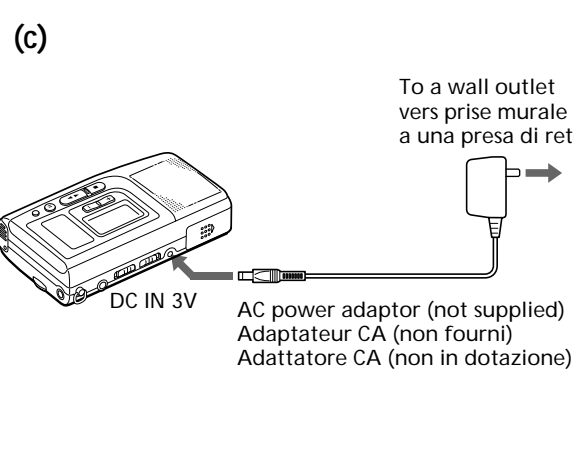
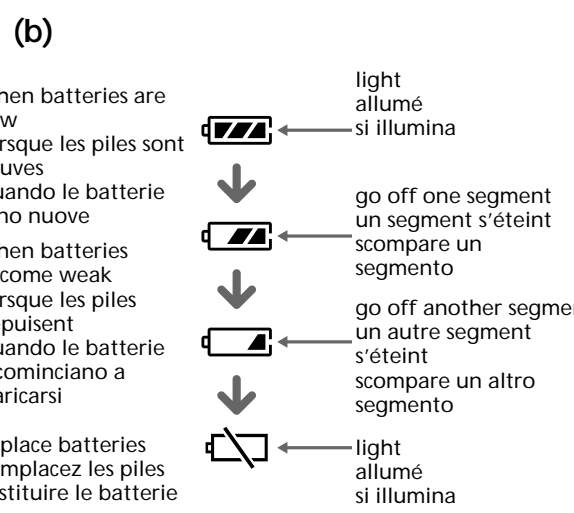
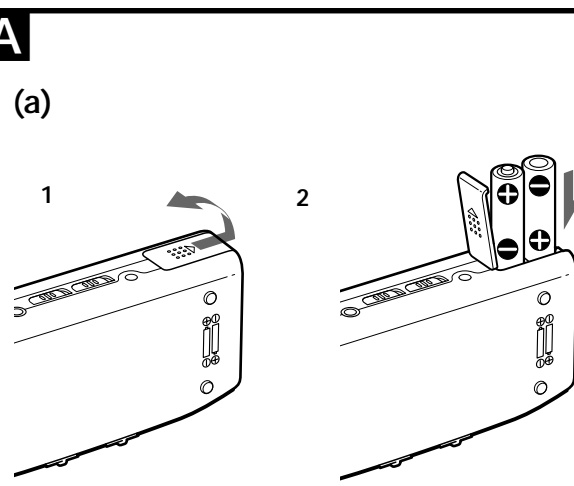
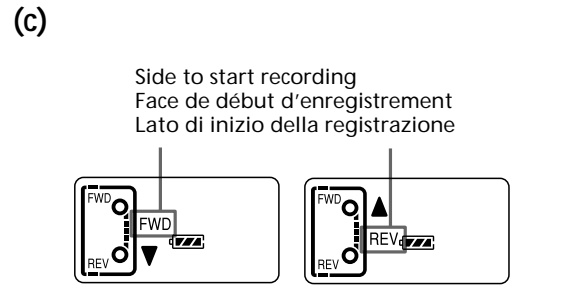
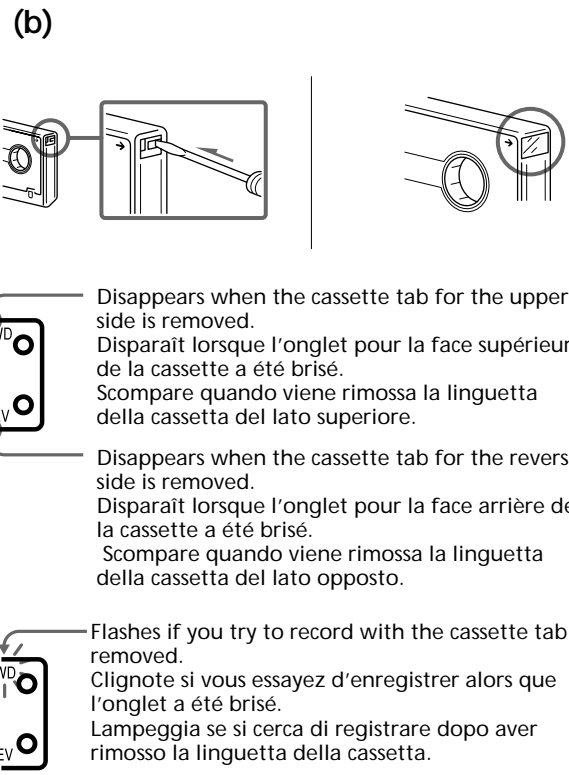
Microcassette™-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

M-98V

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan Printed on recycled paper

Sony online <http://www.world.sony.com/>



Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.
Dry Batteries (see Fig. A-(a))
Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- Slide OPEN on the battery compartment in the direction of the arrow to open the battery compartment lid.
- Insert two R03 (size AAA) batteries with correct polarity and close the lid.

Battery life (Approximate hours)	(EIAJ)*
Battery	Recording
Sony alkaline LR03 (SG)	9.5
Sony R03 (SB)	3.5

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette tape)

For maximum performance, we recommend that you use alkaline batteries.

- Notes**
- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.
 - Do not charge a dry battery.
 - Do not use a new battery with an old one.
 - Do not use different types of batteries.
 - When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
 - Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

When to replace the batteries (see Fig. A-(b))
The battery indicator in the display window shows the remaining battery power. When the batteries are exhausted, ☺ appears in the display window. Replace both batteries with new ones.

- The battery indicator in the display window changes as illustrated:
- Notes**
- When you have changed the batteries to new ones, the battery indicator appears in the display window after running the tape once.
 - If you insert exhausted batteries (especially manganese batteries), ☺ may not appear even though the other indicators appear properly. If the unit does not operate properly, replace the batteries with new ones.
 - While the tape runs rapidly (fast forward or rewind), ☺ may appear. Replace the batteries only when the unit does not operate properly.
 - During playback, the battery indicator may temporarily flicker when you turn up the volume.
 - At the beginning or end of the tape ☺ may momentarily light. If the indicator disappears, you do not need to replace the batteries.

House Current (see Fig. A-(c))

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) (For "Sony World Model": in Japan, use the AC-E30M, not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Note
Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

Operating the Unit

Recording (see Fig. B-(a))

- You can record right away with the built-in microphone.
- Slide HOLD/EJECT in the direction of the arrow and open the lid.
 - Take out any slack in the tape and insert the cassette with the side to start recording facing the lid.
Note
Make sure that the tabs are not removed.
 - Close the cassette compartment lid until it clicks.
 - Make sure that the HOLD function is released. If HOLD/EJECT is set to ☺, slide HOLD/EJECT to the next position.
 - Set VOR to OFF. For details, refer to "VOR (Voice Operated Recording)".
 - Select the microphone sensitivity by setting MIC SENS to H or L.
H (high): To record at meetings or in a quiet and/or spacious place.
L (low): To record for dictation or in a noisy place.
 - Slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down.
The REC indicator lights and "REC" appears in the display window and the REC PAUSE/REC button automatically returns to the center position. While recording, the REC indicator flickers depending on the strength of the sound.

If you start recording from the upper side ("FWD" appears in the display window), recording automatically goes on to the reverse side ("REV" appears in the display window) and the unit turns off automatically when the tape comes to the end of the reverse side.

To	Press or slide
Stop recording	■
Pause recording	Slide REC PAUSE/REC toward "PAUSE", or press the ■ button. "II" appears and the tape counter flashes in the display window.
Release pause recording	Slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down*, or press the ■ button. "II" in the display window goes off.
Take out a cassette	Press ■ and slide HOLD/EJECT in the direction of the arrow.

- Notes**
- Before taking out the cassette, make sure that the sound of the unit operating has stopped.
 - When an external microphone is connected to the MIC jack, the built-in microphone does not work.

When you open the lid during stop
The tape always starts recording from the upper side after you have opened the lid.

To monitor the sound

Connect an earphone (supplied) firmly to EAR.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-(b))

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape. When the cassette tab is removed, the bar in the display window disappears.

- To select the side to be recorded To record on both sides continuously**
- Insert a cassette with the side to start recording facing the lid.
 - Start recording on the upper side ("FWD" appears in the display window). (see Fig. B-(c))
If "REV" is displayed, press ■ for more than 2 seconds to display "FWD".

When recording reaches the end of the upper (forward) side, it will automatically go on to the reverse side. When recording reaches the end of the reverse side, it will automatically stop.

- Notes**
- Make sure the tabs on both sides are not removed.
 - Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.
 - When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.

- To Record on one side only**
- Insert a cassette with the side to start recording facing away from the lid (reverse side).
 - Start recording on the reverse side ("REV" appears in the display window). (see Fig. B-(c))
If "FWD" is displayed, press ■ for more than 2 seconds to display "REV".

When recording reaches the end of the reverse side, it will automatically stop.

Note
Make sure the tab on the reverse side is not removed.

Playing a Tape (see Fig. C-(a))

- Slide HOLD/EJECT in the direction of the arrow and open the lid.
- Take out any slack in the tape and insert the cassette with the side to start playing facing the lid.
- Make sure that the HOLD function is released. If HOLD/EJECT is set to ☺, slide HOLD/EJECT to the next position.
- Close the cassette compartment lid until it clicks.
- Press ◀.
- Adjust the volume using VOL.

If the playback starts from the upper side ("FWD" appears in the display window), playback goes on to the reverse side ("REV" appears in the display window) and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop playback	■
Pause playback	■ "II" appears and the tape counter flashes in the display window.
Release pause playback*	Press the ■ or ◀ button. "II" in the display window goes off.
Fast forward**	Slide FF/CUE•REW/VIEW toward FF/CUE during stop.
Rewind**	Slide FF/CUE•REW/VIEW toward REW/REVIEW during stop.
Fast forward while listening to the sound (CUE)	Slide and hold FF/CUE•REW/REVIEW toward FF/CUE during playback.
Rewind while listening to the sound (REVIEW)	Slide and hold FF/CUE•REW/REVIEW toward REW/REVIEW during playback.
Play the other side during playback	◀
Play the other side during stop	■ for more than 2 seconds
Take out a cassette	Press ■ and slide HOLD/EJECT in the direction of the arrow.

- * The ■ button is released automatically when the ■ button is pressed (stop-pause-release function).
** The tape stops at the end of the tape and the power is turned off automatically (automatic shut-off mechanism).
- Note**
Before taking out the cassette, make sure that the sound of the unit operating has stopped.

When you open the lid during stop
The tape always starts playback from the upper side after you have opened the lid.

To increase the playback speed

Slide the FAST PB switch in the direction of the arrow. The playback speed will be increased. To return to the original speed, slide the FAST PB switch to the original position.

Searching for the point you want to play (see Fig. C-(b))
When you press EASY SEARCH - or + during playback or stop, the unit enters rewind or fast forward mode and stops, then starts playback.
Each press of the - button rewinds the tape to the point approx. 3 seconds earlier and plays it back.
Each press of the + button makes the tape run rapidly to the point approx. 10 seconds ahead and plays it back.
You can press the - or + button up to 20 times (approx. 60 seconds earlier or 200 seconds ahead). If you press and hold the button, the digits change rapidly.)

Note
When you press EASY SEARCH during recording, the unit stops recording and starts playback after fast-forwarding or rewinding for as much as you pressed the button.

Continued to the back →

Préparation

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches (voir Fig. A-(a))

- Assurez-vous que rien n'est raccorde à la prise DC IN 3V.
- Faites coulisser OPEN sur le compartiment à piles dans le sens de la flèche pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles.
 - Introduisez deux piles R03 (AAA) en en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Autonomie des piles (approximative en heures) (EIAJ)*	
Piles	Enregistrement
Alcalines Sony LR03 (SG)	9,5
Sony R03 (SB)	3,5

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (avec une microcassette Sony)

Pour des performances maximales, nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.

- Remarques**
- L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.
 - Ne chargez pas une pile sèche.
 - N'utilisez pas une pile neuve et une pile usagée en même temps.
 - N'utilisez pas des piles de différents types en même temps.
 - Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez-en les piles de façon à éviter tout dommage causé par une fuite des piles et la corrosion subséquente.
 - Les piles sèches ne sont pas sollicitées lorsqu'une autre source d'alimentation est raccordée.

Quand faut-il remplacer les piles ? (voir Fig. A-(b))

L'indicateur des piles dans la fenêtre d'affichage donne la charge résiduelle des piles. Lorsque les piles sont épuisées, l'indicateur ☺ apparaît dans la fenêtre d'affichage.
L'indicateur des piles dans la fenêtre d'affichage change comme illustré:

- Remarques**
- Lorsque vous avez remplacé les piles, l'indicateur de batterie apparaît dans la fenêtre d'affichage après avoir actionné une fois la cassette.
 - Si vous introduisez des piles à plat (et, en particulier, des piles au manganèse), il se peut que ☺ n'apparaisse pas même si les autres indicateurs apparaissent correctement. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, remplacez les piles.
 - Lorsque la bande défile rapidement (en avance rapide ou en rembobinage), il se peut que l'indicateur ☺ apparaisse. Ne remplacez les piles que lorsque l'appareil ne fonctionne plus correctement.
 - En cours de lecture, il se peut que l'indicateur des piles se mette brièvement à clignoter lorsque vous augmentez le volume.
 - Au début ou à la fin de la cassette, il se peut que l'indicateur ☺ apparaisse brièvement. Si l'indicateur disparaît, vous ne devez cependant pas remplacer les piles.

Secteur (voir Fig. A-(c))

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise murale. Utilisez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) ("Modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un AC-E30M, non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.

Remarque
Les spécifications de l'adaptateur secteur AC-E30HG varient d'une zone géographique à une autre. Vérifiez la tension secteur locale et la forme de la fiche avant l'achat.

Utilisation

Enregistrement (voir Fig. B-(a))

Vous pouvez enregistrer directement à l'aide du microphone intégré.

- Faites glisser HOLD/EJECT dans le sens de la flèche et ouvrez le couvercle.
- Tendez la bande magnétique et introduisez la cassette avec la face à enregistrer en premier lieu orientée vers le couvercle.
Remarque
Assurez-vous que les onglets de protection sont intacts.
- Refermez le couvercle du compartiment à cassette jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Assurez-vous que la fonction HOLD est désactivée. Si HOLD/EJECT est réglé sur ☺, faites glisser HOLD/EJECT sur la position suivante.
- Réglez VOR sur OFF. Pour plus de détails, reportez-vous à la section "VOR (enregistrement commandé par fréquence vocale)".
- Sélectionnez la sensibilité du microphone en réglant MIC SENS sur H ou L.
H (haute): Pour enregistrer lors de réunions ou dans un local tranquille et/ou spacieux.
L (faible): Pour enregistrer en dictée ou dans un local bruyant.
- Faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé. L'indicateur REC s'allume et "REC" apparaît dans la fenêtre d'affichage et la touche REC PAUSE/REC revient automatiquement en position centrale. Pendant l'enregistrement, l'indicateur REC clignote en fonction de l'intensité sonore.

Si vous commencez l'enregistrement par la face supérieure ("FWD" apparaît dans la fenêtre d'affichage), l'enregistrement se poursuit automatiquement sur la face arrière ("REV" apparaît dans la fenêtre d'affichage) et l'appareil se met automatiquement hors tension lorsque la cassette arrive à la fin de la face arrière.

Pour	Pressez ou faites coulisser
Arrêter l'enregistrement	■
Activer une pause d'enregistrement	Faites glisser REC PAUSE/REC sur "PAUSE", ou appuyez sur la touche ■. "II" apparaît et le compteur de bande clignote dans la fenêtre d'affichage.
Désactiver une pause d'enregistrement	Faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé*, ou appuyez sur la touche ■. "II" disparaît de la fenêtre d'affichage.
Retirer la cassette	Appuyez sur ■ et faites glisser HOLD/EJECT dans le sens de la flèche.

* Lorsque vous relâchez la touche REC PAUSE/REC après l'avoir fait glisser sur "REC" ou "PAUSE", la touche revient sur la position centrale.

- Remarques**
- Avant de retirer la cassette, assurez-vous que le son de l'appareil en cours de fonctionnement a cessé.
 - Si un microphone externe est branché sur la prise MIC, le microphone intégré est désactivé.

Si vous ouvrez le couvercle en mode d'arrêt
L'enregistrement de la cassette démarre toujours par la face supérieure après que vous avez ouvert le couvercle.

Pour contrôler le son
Branchez l'écouteur (fourni) sur la prise EAR.

Pour éviter l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-(b))

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour pouvoir réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice des onglets. Lorsqu'un onglet a été brisé, la barre dans la fenêtre d'affichage disparaît.

Pour sélectionner la face à enregistrer

- Pour enregistrer en continu sur les deux faces**
- Introduisez une cassette avec la face à enregistrer en premier lieu vers le couvercle.
 - Démarez l'enregistrement sur la face supérieure ("FWD" apparaît dans la fenêtre d'affichage) (voir Fig. B-(c)).
Si "REV" s'affiche, appuyez sur ■ pendant au moins 2 secondes de façon à afficher l'indication "FWD".
Lorsque l'enregistrement arrive à la fin de la face supérieure (avant), il passe automatiquement à la face arrière. Lorsque l'enregistrement arrive à la fin de la face arrière, il s'arrête automatiquement.

- Remarques**
- Assurez-vous que les onglets des deux faces n'ont pas été brisés.
 - Même si seul l'onglet de la face arrière a été brisé, l'enregistrement ne peut être réalisé.
 - Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, l'enregistrement est interrompu quelques secondes pendant que la cassette change de face.

Pour enregistrer sur une seule face

- Introduisez une cassette avec la face à enregistrer en premier lieu du côté opposé au couvercle (face arrière).
- Démarez l'enregistrement sur la face arrière ("REV" apparaît dans la fenêtre d'affichage) (voir Fig. B-(c)).
Si "FWD" s'affiche, appuyez sur ■ pendant au moins 2 secondes de façon à afficher l'indication "REV".
Lorsque l'enregistrement arrive à la fin de la face arrière, il s'arrête automatiquement.

Remarque
Assurez-vous que l'onglet de la face arrière n'a pas été brisé.

Lecture d'une cassette (voir Fig. C-(a))

- Faites glisser HOLD/EJECT dans le sens de la flèche et ouvrez le couvercle.
- Tendez la bande magnétique et introduisez-la avec la face à reproduire en premier lieu orientée vers le couvercle.
- Assurez-vous que la fonction HOLD est désactivée. Si HOLD/EJECT est réglé sur ☺, faites glisser HOLD/EJECT sur la position suivante.
- Refermez le couvercle du compartiment à cassette jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Appuyez sur ▶.
- Réglez le volume avec la commande VOL.

Si la lecture commence par la face supérieure ("FWD" apparaît dans la fenêtre d'affichage), la lecture se poursuit par la face arrière ("REV" apparaît dans la fenêtre d'affichage) et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Pressez ou faites coulisser
Arrêter la lecture	■
Activer une pause de lecture	■ "II" apparaît et le compteur de bande clignote dans la fenêtre d'affichage.
Désactiver une pause de lecture*	Appuyez sur la touche ■ ou ◀. "II" disparaît de la fenêtre d'affichage.
Avancer rapidement**	Faites glisser FF/CUE•REW/REVIEW sur FF/CUE en mode d'arrêt.
Rembobiner**	Faites glisser FF/CUE•REW/REVIEW sur REW/REVIEW en mode d'arrêt.
Avancer rapidement tout en écoutant le son (CUE)	Faites glisser et maintenez FF/CUE•REW/REVIEW sur FF/CUE en cours de lecture.
Rembobiner tout en écoutant le son (REVIEW)	Faites glisser et maintenez FF/CUE•REW/REVIEW sur REW/REVIEW en cours de lecture.
Reproduire l'autre face en cours de lecture	◀
Reproduire l'autre face depuis le mode d'arrêt	■ pendant au moins 2 secondes
Retirer une cassette	Appuyez sur ■ et faites glisser HOLD/EJECT dans le sens de la flèche.

- * La touche ■ se libère automatiquement lorsque vous appuyez sur la touche ■ (fonction arrêt-pause-désactivation).
** La cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et l'appareil se met automatiquement hors tension (mécanisme de coupure automatique).

Remarque
Avant de retirer la cassette, assurez-vous que le son de l'appareil en cours de fonctionnement a cessé.

Si vous ouvrez le couvercle en mode d'arrêt

La lecture de la cassette démarre toujours par la face supérieure après que vous avez ouvert le couvercle.

Pour augmenter la vitesse de lecture

Faites glisser le commutateur FAST PB dans le sens de la flèche. La vitesse de lecture augmente. Pour revenir à la vitesse de départ, ramenez FAST PB sur sa position originale.

Remarque
La fonction de lecture accélérée est inopérante en cours d'enregistrement.

Recherche d'un passage à reproduire (voir Fig. C-(b))

Lorsque vous appuyez sur EASY SEARCH - ou + en cours de lecture ou en mode d'arrêt, l'appareil passe en mode d'avance rapide ou de rembobinage et s'arrête, puis démarre la lecture. Chaque fois que vous appuyez sur la touche -, la cassette recule d'environ 3 secondes et la lecture redémarre. Chaque fois que vous appuyez sur la touche +, la cassette avance rapidement d'environ 10 secondes et la lecture redémarre. Vous pouvez appuyer 20 fois sur la touche - ou + (soit après avoir reculé d'environ 60 secondes ou avancé d'environ 200 secondes). (Lorsque vous maintenez la touche enfoncée, les chiffres changent plus rapidement.)

Remarque
Si vous appuyez sur EASY SEARCH en cours d'enregistrement, l'appareil arrête l'enregistrement et démarre la lecture après avoir avancé ou rembobiné la bande suivant la pression exercée sur la touche.

Operazioni preliminari

Preparazione di una fonte di alimentazione

Scegliere tra una delle fonti di alimentazione sotto elencate.

Batterie a secco (vedere Fig. A-(a))

- Accertarsi che la presa DC IN 3V non sia collegata.
- Per aprire il coperchio dello scomparto per le batterie, far scivolare il tappo OPEN sullo scoppo della batteria nella direzione della freccia.
 - Inserire due batterie R03 (AAA) con le polarità corrette e chiudere il coperchio.

Durata delle batterie (Ore approssimative) (EIAJ)*	
Batterie	Registrazione
Alcaline Sony LR03 (SG)	9,5
Sony R03 (SB)	3,5

* Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Utilizzando un nastro microcassetta Sony)

Per ottenere le prestazioni migliori, si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

- Note**
- È probabile che la durata delle batterie si accorti secondo l'operazione eseguita dall'unità.
 - Non caricare una batteria a secco.
 - Non utilizzare una batteria nuova assieme ad una vecchia.
 - Non utilizzare tipi di batterie diversi.
 - Quando l'unità non è utilizzata per un lungo periodo, togliere le batterie per evitare qualsiasi danno provocato dalle perdite di elettricità e dalla conseguente corrosione.
 - Se è collegata un'altra fonte di alimentazione, le batterie a secco non verranno consumate.

Sostituzione delle batterie (vedere Fig. A-(b))

L'indicatore delle batterie nel display principale visualizza il livello di alimentazione della batteria rimanente. Quando le batterie sono esaurite, viene visualizzato ☺ nel display principale.

L'indicatore delle batterie nel display principale cambia come indicato:

- Note**
- Una volta sostituite le batterie vecchie con batterie nuove, nella finestra del display appare l'indicatore delle batterie dopo che il nastro è stato riprodotto una volta.
 - Se si inseriscono batterie scarse (soprattutto batterie al manganese), l'indicateur ☺ potrebbe non apparire, anche se gli altri indicatori vengono visualizzati normalmente. Se l'unità non funziona correttamente, sostituire le batterie vecchie con batterie nuove.
 - Mentre il nastro scorre velocemente (avanzamento rapido o riavvolgimento), è probabile che venga visualizzato ☺. Sostituire le batterie solo nel caso in cui l'unità non funzioni in modo corretto.
 - Nel corso della riproduzione, è probabile che l'indicatore delle batterie presenti uno sfarfallio quando si alza il volume.
 - All'inizio o alla fine del nastro, è probabile che ☺ lampeggi temporaneamente. Se l'indicatore scompare, non è necessario sostituirle le batterie.

Corrente domestica (vedere Fig. A-(c))

Collegare l'alimentatore CA alla presa DC IN 3V del registratore e a una presa di rete. Usare l'adattatore CA AC-E30HG (non in dotazione) (Per "Sony World Model": in Giappone utilizzare l'alimentatore AC-E30M, non in dotazione). Non usare altri alimentatori CA.

Nota
Le specifiche per l'alimentatore AC-E30HG variano per ogni area. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

Funzionamento dell'unità

Registrazione (vedere Fig. B-(a))

Iniziare immediatamente la registrazione con il microfono incorporato.

- Far scorrere l'interruttore HOLD/EJECT nella direzione della freccia ed aprire il coperchio.
- Tirare eventualmente il nastro ed inserire la cassetta con il lato che si desidera registrare rivolto verso il coperchio.
Nota
Accertarsi che le linguette non vengano rimosse.
- Chiudere lo scomparto cassetta fino ad udire il rumore che ne indica la chiusura.
- Accertarsi che la funzione HOLD sia rilasciata. Se HOLD/EJECT è impostato su ☺, far scorrere HOLD/EJECT alla posizione successiva.
- Impostare VOR su OFF. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "VOR (Voice Operated Recording)".
- Selezionare la sensibilità del microfono impostando MIC SENS su H o L.
H (alto): Per la registrazione nel corso di riunioni o in ambiente silenzioso e/o di grandi dimensioni.
L (basso): Per la registrazione sotto dettatura o in ambiente rumoroso.
- Far scorrere REC PAUSE/REC verso "REC" tenendo premuto il tasto centrale. L'indicatore REC si accende e viene visualizzato "REC" nel display principale mentre il tasto REC PAUSE/REC ritorna automaticamente alla posizione centrale. Nel corso della registrazione, può verificarsi uno sfarfallio dell'indicatore REC quando la potenza del suono.

English
Specifications
Tape <p>COMPACTCASSETTE™ (normal position type)</p>
Recording system <p>2-track 1 channel monaural</p>
Frequency range <p>400 - 3.000 Hz (2.4 cm/s)</p>
Speaker <p>Approx. 2.8 cm (1 1⁄8 in.) dia.</p>
Power output <p>250 mW</p>
Input <p>Microphone input jack (minijack /plug in power) sensitivity 0.37 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone</p>
Output <p>Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone</p>
Power requirements <p>3 V DC batteries R03 (size AAA) × 2/External DC 3 V power sources</p>
Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls) <p>Approx. 60.5 × 93.9 × 26.0 mm (2 1⁄2 × 3 3⁄4 × 1 1⁄16 in.)</p>
Mass <p>Approx. 130 g (4.6 oz.)</p>
Supplied accessories <p>Remote control microphone (1) Microcassette tape MC-30 (1) Earphone (1) Carrying case (1) Hand strap (1) Batteries R03 (SB) (2) (*Sony World Model* only)</p>
Design and specifications are subject to change without notice.

Design and specifications are subject to change without notice.

How to use the carrying case (see Fig. 1)

Français
Spécifications
Cassette <p>COMPACTCASSETTE™ (type position normale)</p>
Système d'enregistrement <p>2-tracks 1 canal monaural</p>
Plage de fréquence <p>400 - 3.000 Hz (2.4 cm/s)</p>
Haut-parleur <p>Approx. 2,8 cm (1 1⁄8 po) diam.</p>
Puissance de sortie <p>250 mW</p>
Entrée <p>Prise d'entrée de microphone (miniprise /auto-alimenté) sensibilité de 0,37 mV pour un microphone d'une impédance de 3 kilohms ou moins</p>
Sortie <p>Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs de 8 - 300 ohms</p>
Puissance de raccordement <p>Piles 3 V CC R03 (AAA) × 2/ Sources d'alimentation 3 V CC extérieures</p>
Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises) <p>Approx. 60,5 × 93,9 × 26,0 mm (2 1⁄2 × 3 3⁄4 × 1 1⁄16 po)</p>
Masse <p>Approx. 130 g (4,6 onces)</p>
Accessoires fournis <p>Microphone à commande à distance (1) Microcassette MC-30 (1) Écouteur (1) Étui de transport (1) Dragonne (1) Piles R03 (SB) (2) (*modèle Sony mondial* uniquement)</p>
La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Comment utiliser l'étui de transport (voir Fig. 1)

Italiano
Caratteristiche tecniche
Nastro <p>COMPACTCASSETTE™ (tipo di posizione normale)</p>
Sistema di registrazione <p>Monofonico a 1 canale con 2 piste</p>
Gamma di frequenza <p>400 - 3.000 Hz (2.4 cm/s)</p>
Altoparlante <p>Circa 2,8 cm di diametro.</p>
Alimentazione in uscita <p>250 mW</p>
Entrata <p>Pres a ingresso del microfono (minipresa /alimentazione plug in) sensibilità 0,37 mV per 3 kilohm o un microfono ad impedenza inferiore</p>
Uscita <p>Pres a dell'auricolare (minipresa) per un auricolare da 8 - 300 ohm</p>
Alimentazione <p>Due batterie R03 (AAA) CC 3 V /fonte di alimentazione esterna CC 3 V</p>
Dimensioni (l/a/p) (incluse le parti sporgenti ed i comandi) <p>Circa 60,5 × 93,9 × 26,0 mm</p>
Peso <p>Circa 130 g</p>
Accessori in dotazione <p>Microfono del comando a distanza (1) Nastro microcassetta MC-30 (1) Auricolare (1) Custodia (1) Cinghila da polso (1) Batterie R03 (SB) (2) (solo "Sony World Model")</p>
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Come utilizzare la custodia (vedere Fig. 1)

D
HOLD
VOR
FF/CUE-REW/REVIEW
Display window Fenêtre d'affichage Display principale
EAR
REC PAUSE/REC
REC PAUSE REC
M-98V
MIC
Supplied remote control microphone Microphone a télécommande fourni Microfono del comando a distanza in dotazione

E
M-98V
MIC
Supplied remote control microphone Microphone a télécommande fourni Microfono del comando a distanza in dotazione

How to use the carrying case (see Fig. 1)

Français
Spécifications
Cassette <p>COMPACTCASSETTE™ (type position normale)</p>
Système d'enregistrement <p>2-tracks 1 canal monaural</p>
Plage de fréquence <p>400 - 3.000 Hz (2.4 cm/s)</p>
Haut-parleur <p>Approx. 2,8 cm (1 1⁄8 po) diam.</p>
Puissance de sortie <p>250 mW</p>
Entrée <p>Prise d'entrée de microphone (miniprise /auto-alimenté) sensibilité de 0,37 mV pour un microphone d'une impédance de 3 kilohms ou moins</p>
Sortie <p>Prise écouteurs (miniprise) pour écouteurs de 8 - 300 ohms</p>
Puissance de raccordement <p>Piles 3 V CC R03 (AAA) × 2/ Sources d'alimentation 3 V CC extérieures</p>
Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises) <p>Approx. 60,5 × 93,9 × 26,0 mm (2 1⁄2 × 3 3⁄4 × 1 1⁄16 po)</p>
Masse <p>Approx. 130 g (4,6 onces)</p>
Accessoires fournis <p>Microphone à commande à distance (1) Microcassette MC-30 (1) Écouteur (1) Étui de transport (1) Dragonne (1) Piles R03 (SB) (2) (*modèle Sony mondial* uniquement)</p>
La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

H
HOLD/EJECT
COUNTER RESET
TAPE SPEED
Standard
Standard
Standard
Standard
Non-standard
Non standard
Non standard
Only standard microcassette have a small indentation of side A. Seules les microcassettes standard comportent une petite encoche sur la face A. Solo le microcassette standard presentano una piccola tacca sul lato A.
Approx. 5 mm
Approx. 5 mm
ca 5 mm
Approx. 2.5 mm
Approx. 2.5 mm
ca 2,5 mm
Place accessories here. Placez les accessoires ici. Riporre gli accessori come mostrato in figura.

I
Place accessories here. Placez les accessoires ici. Riporre gli accessori come mostrato in figura.
Place M-98V here. Placez le M-98V ici. Riporre il lettore M-98V come mostrato in figura.

Various Ways of Recording (see Fig. D)

VOR (Voice Operated Recording)

The VOR system works only while recording. Set VOR to ON first and slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down. The unit automatically starts recording the sound and pauses when there is no sound (you can save tapes and batteries).

When you use this system. In a noisy place the unit stays in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. When you do not use this function, set VOR to OFF.

You can set VOR to ON while recording too.

- Notes**
- The VOR system depends on the environment or operating conditions. Set MIC SENS to H or L, depending on the conditions. If you cannot get the desired results, set VOR to OFF. When recording with the supplied remote control microphone, the recording may not stop even if the sound becomes very soft, because the recording sensitivity of the remote control microphone is higher than that of the built-in microphone.
- When using the VOR system, the unit starts recording only when a sound is detected, therefore, the beginning of the word may not be recorded. For an important recording, we recommend to recording without the VOR system.

Start recording during playback

Slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down during playback, recording starts immediately. It is useful when you want to re-record the portion which was just recorded.

Review the portion just recorded

When you press EASY SEARCH + or – during recording, the unit stops recording and starts playback after fast-forwarding or rewinding for as much as you pressed the button. (For details, see the "Searching for the point you want to play" section of "Playing a Tape.")

You can also start playback after fast-forwarding or rewinding by sliding FF/CUE-REW/REVIEW during recording and releasing the button at the point to start playback.

Recording with the Supplied Remote Control Microphone (see Fig. E)

Connect the supplied remote control microphone to MIC. The built-in microphone will be disconnected and the sound through the remote control microphone will be recorded. The power to the microphone is supplied from this unit.

As the recording sensitivity of the remote control microphone is higher than that of the built-in microphone, it is useful to record soft sounds in a quiet place.

To start recording, insert a cassette and slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down.

To pause playback/recording with the remote control microphone

Slide PAUSE on the remote control microphone in the direction of the arrow. To release pause, slide PAUSE back to the original position.

Note
When operating with the remote control microphone, you cannot pause using the **II** button on the unit.

Recording from Various Sound Sources

Notes (Before recording)

- When connecting cords, be sure you connect plugs firmly.
- Make a trial recording to make sure that you made connections correctly and adjusted the volume properly.
- The following examples use Sony products. If you have any problems when using other products, read the instruction manual of those products.

Recording with an external microphone

Connect a microphone to MIC. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

To start recording, insert a cassette and slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down.

Note
When using an external microphone, use a monaural type microphone. If a stereo microphone is connected, this unit may not operate properly. When the monaural microphone is equipped with a 3-polarity mini plug, use the Plug Adaptor PC-236MS to convert to 2 polarity.

Recording from another equipment

Connect another equipment to MIC using the RK-G64HG connecting cord (for "Sony World Model": in Japan, use the RK-G64, not supplied).


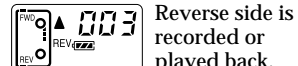
- Insert a cassette.
- Adjust the sound of the connected equipment.
- Slide REC PAUSE/REC toward "REC" while holding the center button down.

Using Other Functions

HOLD function (see Fig. F)

This function locks the unit to prevent it from operating when you accidentally press a button except COUNTER RESET. To lock the unit, set HOLD/EJECT to **II**. The **II** indicator flashes in the display window.

To check the direction of the tape in the display window

Display	Display
	
Upper side is recorded or played back.	Reverse side is recorded or played back.

The indication will disappear when you have not operated the unit for more than one minute. To display the indication, press **II** or **II**.

TAPE SPEED selector

2.4 cm: For optimum sound (recommended for normal use). A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-60 microcassette.

1.2 cm: For longer recording time. A 120-minute recording can be made using both sides of the MC-60 microcassette.

Tape counter

While the upper side of the tape is running ("FWD" appears in the display window), the numbers in the tape counter increase. While the reverse side is running ("REV" appears in the display window), they decrease.

Press COUNTER RESET and release it within 2 seconds to return to 000.

To return the tape to the position of 000

Press COUNTER RESET for more than 2 seconds until ZERO STOP appears in the display window. During rewind or REVIEW, the tape stops at 000. Press COUNTER RESET for more than 2 seconds to make the ZERO STOP indicator disappear.

► Additional Information

Precautions

On power

Operate the unit only on 3V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R03 (size AAA) batteries.

On the unit

- Use only the **COMPACTCASSETTE™** (standard microcassettes) with this unit. Non-standard cassettes cannot be used because their "L" dimension (see illustration) is different. (see Fig. G)
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- When you do not use the unit for a long, remove the batteries to avoid a damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

Recording cannot be made.

- The recording is paused using the connected remote control microphone.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- There is no cassette.
- The tab on the tape has been removed. (Even if only the tab on the reverse side is removed, recording cannot be made.) To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.
- The record/playback head is contaminated. Clean it.
- MIC SENS has been set improperly when VOR function is activated.
- Connection is made incorrectly.
- The VOR system is working. When you do not use VOR, set VOR to OFF.

You cannot open the cassette compartment lid.

- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

You cannot insert the cassette.

You cannot close the cassette compartment lid.

- The cassette is inserted into the wrong part (it should be inserted into the lid side).
- The cassette is not inserted completely.

Playback is not possible even if you press ◀▶.

- The playback is paused using the connected remote control microphone.
- The tape has reached the end of the reverse side.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

During CUE/REVIEW the tape stops or does not run.

You cannot fast-forward or rewind.

- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The zero stop counter function works. Press COUNTER RESET for more than 2 seconds to make ZERO STOP disappear from the display window.

The unit does not operate.

- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The batteries have been connected, however, the AC power adaptor is also connected but not plugged into the wall outlet.
- There is no cassette.
- HOLD function is activated. Slide HOLD/EJECT to release HOLD function.
- The TAPE SPEED switch is set between the 1.2 cm and 2.4 cm position.

The unit stops to operate a little after you have pressed a button.

- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged into the EAR. Disconnect it.
- The volume is turned down completely.
- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak. Replace both batteries with new ones.
- The record/playback head is contaminated. Clean it.
- The earphone plug/microphone plug is dirty. Clean the plug, insert it into the jack, turn it few times, then disconnect it and connect it again.

The speed is too fast or too slow in the playback mode.

Tape speed is faster than the normal playback speed.

- The FAST PB switch is slid in the direction of the arrow.

Recording is interrupted.

- The VOR system is working. When you do not use the VOR system, set VOR to OFF.

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated. Clean it.

Maintenance (see Fig. H)

To clean the tape heads and path
Wipe the heads ①, pinch roller ②, and the capstan ③ with a cotton swab ④ moistened with alcohol every 10 hours of use. After wiping with alcohol, be sure to wipe with a dry cotton swab or wait until the tape heads and path dry before inserting a cassette. You can see the inside through the window of the cassette compartment lid. Clean the pinch-roller from top to bottom by rotating it.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

To clean the microphone plug

Clean the plug of the supplied remote control microphone periodically with a soft dry cloth. Otherwise, noise may be recorded. When using an optional external microphone, clean its plug in the same way.

1.2 cm: For longer recording time. A 120-minute recording can be made using both sides of the MC-60 microcassette.

Sélecteur TAPE SPEED

2.4 cm: Pour un son optimal (conseillé en utilisation normale). Un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé sur les deux faces d'une microcassette MC-60.

1.2 cm: Pour une durée d'enregistrement prolongée. Un enregistrement de 120 minutes peut être réalisé sur les deux faces d'une microcassette MC-60.

Différents modes d'enregistrement (voir Fig. D)

VOR (enregistrement commandé par fréquence vocale)

Le système VOR est uniquement opérant pour l'enregistrement. Réglez d'abord VOR sur ON et faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé.

L'appareil démarre automatiquement l'enregistrement du son et passe en mode de pause lorsqu'il n'y a pas de son (ce qui vous permet d'économiser la cassette et les piles). Lorsque vous utilisez ce système dans un endroit bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, en revanche, l'appareil ne démarre pas l'enregistrement. Lorsque vous n'utilisez pas cette fonction, réglez VOR sur OFF. Vous pouvez régler VOR sur ON en cours d'enregistrement aussi.

Remarques

- Le fonctionnement du système VOR dépend de l'environnement ou des conditions d'utilisation. Réglez MIC SENS sur H ou L en fonction des conditions d'enregistrement. Si vous ne parvenez pas à obtenir le résultat désiré, réglez VOR sur OFF. Lors d'un enregistrement à l'aide du microphone à commande à distance fourni, il se peut que l'enregistrement ne s'arrête pas même si le son est très bas parce que la sensibilité d'enregistrement du microphone à commande à distance est supérieure à celle du microphone intégré.
- Lorsque vous utilisez le système VOR, l'appareil ne démarre l'enregistrement que lorsqu'il détecte un son. Il se peut donc que le début d'un mot ne soit pas enregistré. Si vous prévoyez un enregistrement important, nous vous conseillons d'enregistrer sans activer le système VOR.

Pour débrancher l'enregistrement en cours de lecture

Faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé en cours de lecture. L'enregistrement démarre immédiatement. Cette fonction s'avère bien pratique lorsque vous voulez réenregistrer un passage qui vient d'être enregistré.

Pour contrôler un passage qui vient d'être enregistré

Lorsque vous appuyez sur EASY SEARCH + ou - en cours d'enregistrement, l'appareil arrête l'enregistrement et démarre la lecture après avoir avancé ou rebobiné la bande suivant la pression exercée sur la touche. (Pour plus de détails, reportez-vous au paragraphe "Recherche d'un passage à reproduire" dans la section "Lecture d'une cassette.")

Vous pouvez également débrancher la lecture après avoir avancé ou rebobiné la bande en actionnant FF/CUE-REW/REVIEW en cours d'enregistrement et en relâchant la touche à l'endroit où vous voulez débrancher la lecture.

Enregistrement à l'aide du microphone à commande à distance fourni (voir Fig. E)

Branchez le microphone à commande à distance fourni sur la prise MIC. Le microphone intégré est désactivé et le son transmis via le microphone à commande à distance est enregistré. L'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Étant donné que la sensibilité d'enregistrement du microphone à commande à distance est supérieure à celle du microphone intégré, il s'avère très pratique pour enregistrer des sons de faible intensité dans un endroit tranquille.

Pour débrancher l'enregistrement, introduisez une cassette et faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé.

Pour activer une pause de lecture/enregistrement avec le microphone à commande à distance

Faites glisser PAUSE sur le microphone à commande à distance dans le sens de la flèche. Pour désactiver la pause, ramenez PAUSE sur sa position de départ.

Remarque
Lorsque vous employez le microphone à commande à distance, vous ne pouvez pas utiliser la touche **II** de l'appareil.

Enregistrement au départ de différentes sources

Remarques (avant l'enregistrement)

- Lorsque vous raccordez des câbles, veillez à brancher fermement les fiches.
- Effectuez un test d'enregistrement pour vous assurer que vous avez correctement établi les connexions et réglé le volume.
- Les exemples suivants font appel à des produits Sony. Si le microphone monaural est équipé d'une mini-presa à 3 pôles, utilisez l'adaptateur de fiche PC-236MS pour le convertir en bipolaire.

Enregistrement avec un microphone externe

Branchez un microphone sur la prise MIC. Utilisez un microphone de faible impédance (moins de 3 kilohms). Si vous utilisez un microphone auto-alimenté, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Pour débrancher l'enregistrement, introduisez une cassette et faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé.

Remarque

Si vous employez un microphone externe, choisissez un microphone de type monaural. Si vous branchez un microphone stéréo, il se peut que cet appareil ne fonctionne pas correctement. Si le microphone monaural est équipé d'une mini-presa à 3 pôles, utilisez l'adaptateur de fiche PC-236MS pour le convertir en bipolaire.

Enregistrement au départ d'un autre appareil

Raccordez un autre appareil à la prise MIC au moyen du câble de connexion RK-G64HG ("modèle Sony mondial": au Japon, utilisez un câble RK-G64, non fourni).

- Introduisez une cassette.
- Réglez le son de l'appareil raccordé.
- Faites glisser REC PAUSE/REC sur "REC" tout en maintenant le bouton central enfoncé.

Utilisation d'autres fonctions

Fonction HOLD (voir Fig. F)

Cette fonction verrouille l'appareil de façon à éviter d'être activé si vous appuyez accidentellement sur une touche à l'exception de COUNTER RESET. Pour verrouiller l'appareil, réglez HOLD/EJECT sur **II**. L'indicateur **II** clignote dans la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier le sens de défilement de la bande magnétique dans la fenêtre d'affichage

Fenêtre d'affichage	Fenêtre d'affichage
	
Enregistrement ou lecture de la face supérieure	Enregistrement ou lecture de la face arrière

L'indication disparaît si vous n'actionnez pas l'appareil pendant plus d'une minute. Pour afficher l'indication, appuyez sur **II** ou **II**.

1.2 cm: Pour une durée d'enregistrement prolongée. Un enregistrement de 120 minutes peut être réalisé sur les deux faces d'une microcassette MC-60.

Sélecteur TAPE SPEED

2.4 cm: Pour un son optimal (conseillé en utilisation normale). Un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé sur les deux faces d'une microcassette MC-60.

1.2 cm: Pour une durée d'enregistrement prolong